

**RECYCLINGHOF -
BETRIEBSORDNUNG**

**CENTRO DI RICICLAGGIO -
REGOLAMENTO PER LA
GESTIONE**

Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 14 vom 18.03.2015

Approvato con delibera del consiglio comunale
n. 14 del 18.03.2015

In Kraft getreten am 05.04.2015

Entrato in vigore il 05.04.2015

Der Bürgermeister Il Sindaco

Dr. Horst Pichler

Die Gemeindesekretärin La segretaria comunale

Dr. Lucia Attinà

RECYCLINGHOF - BETRIEBSORDNUNG	CENTRO DI RICICLAGGIO - REGOLAMENTO PER LA GESTIONE
Art. 1 - Wertstoffhof	Art. 1 - Centro di riciclaggio
Art. 2 - Einzugsgebiet des Wertstoffhofes	Art. 2 - Bacino d'utenza del centro di riciclaggio
Art. 3 - Betrieb - Öffnungszeiten	Art. 3 - Gestione – Orario di conferimento
Art. 4 - Zur Anlieferung zugelassene Abfallarten	Art. 4 - Tipologia di rifiuti ammessi alla consegna
Art. 5 - Zur Anlieferung nicht zugelassene Abfälle	Art. 5 - Rifiuti non ammessi alla consegna
Art. 6 - Zugelassene Menge	Art. 6 - Quantità ammesse
Art. 7 - Behandlung der Abfälle	Art. 7 - Trattamento dei rifiuti
Art. 8 - Strafmaßnahmen	Art. 8 - Sanzioni

<p style="text-align: center;">Art. 1 Wertstoffhof</p>	<p style="text-align: center;">Art. 1 Centro di riciclaggio</p>
<p>Der Wertstoffhof Neumarkt ist eine gemeindeeigene Entsorgungsanlage und dient grundsätzlich der Anlieferung von wiederverwertbaren und gefährlichen Abfällen aus den im Gemeindegebiet von Neumarkt ansässigen Privathaushalten und dem Kleingewerbe.</p>	<p>Il centro di riciclaggio di Egna è un impianto di smaltimento di proprietà comunale e serve in linea di massima per il conferimento di rifiuti riciclabili e pericolosi provenienti dalle famiglie e dalle piccole imprese residenti sul territorio del Comune di Egna.</p>
<p style="text-align: center;">Art. 2 Einzugsgebiet des Wertstoffhofes</p>	<p style="text-align: center;">Art. 2 Bacino d'utenza del centro di riciclaggio</p>
<p>Der Wertstoffhof für Wert- und Schadstoffe, dient für das ganze Gemeindegebiet, befindet sich in der Zone Mitterling und ist auf der Gp. 228/7, Gp. 851/6 und Gp. 230/2 in K.G. Neumarkt, gelegen.</p>	<p>Il centro di riciclaggio per materiali recuperabili e per sostanze nocive è ubicato nella zona Mitterling sito in p.f. 228/7, p.f. 851/6 e p.f. 230/2 in C.C. Egna e serve tutto il territorio comunale.</p>
<p style="text-align: center;">Art. 3 Betrieb - Öffnungszeiten</p>	<p style="text-align: center;">Art. 3 Gestione – Orario di conferimento</p>
<p>Die Öffnungszeiten des Wertstoffhofes sind:</p> <p>Sommerzeit vom 16.März bis 14. Oktober: Dienstag von 17.30 Uhr bis 20.00 Uhr Donnerstag von 17.30 Uhr bis 20.00 Uhr Samstag 07.00 Uhr bis 12.30 Uhr</p> <p>Winterzeit vom 15.Oktober bis 15.März: Dienstag von 16.30 Uhr bis 19.00 Uhr Donnerstag von 14.30 Uhr bis 20.00 Uhr Samstag 08:00 Uhr bis 12.30 Uhr</p>	<p>Gli orari di apertura del centro di riciclaggio sono:</p> <p>Estivo dal 16.Marzo al 14. Ottobre: Martedì dalle ore 17.30 alle ore 20.00 Giovedì dalle ore 17.30 alle ore 20.00 Sabato dalle ore 07.00 alle ore 12.30</p> <p>Invernale dal 15 ottobre al 15 marzo: Martedì dalle ore 16.30 alle ore 19.00 Giovedì dalle ore 14.30 alle ore 19.00 Sabato dalle ore 08.00 alle ore 12.30</p>
<p>An Feiertagen bleibt der Wertstoffhof geschlossen.</p>	<p>Nei giorni festivi il centro di riciclaggio rimane chiuso.</p>
<p>Der Gemeindevorstand kann mit eigenem Beschluss die Öffnungszeiten des Wertstoffhofes neu festlegen.</p>	<p>La Giunta comunale può stabilire con propria delibera un nuovo orario di apertura del centro di riciclaggio.</p>
<p>Aus Dienstverordnungen können zeitweilige Öffnungen oder Schließungen angeordnet werden.</p>	<p>Per esigenze di servizio possono essere ordinate temporanee aperture o chiusure.</p>
<p>Der Führungsdienst des Wertstoffhofes kann auch an andere Betreiber übertragen werden, sofern Effizienz und Wirtschaftlichkeit des Dienstes gewährleistet sind. Die Auswahl der Betreiber erfolgt aufgrund eines geeigneten Wettbewerbsverfahrens.</p>	<p>Il servizio di gestione del centro di riciclaggio può essere affidato anche ad altri gestori, purché venga garantito un servizio efficiente ed economico. La scelta del gestore avviene mediante una procedura adatta ad evidenza pubblica.</p>

Auf dem Wertstoffhof ist während der Öffnungszeiten ständig eine geschulte Person, zur Entgegennahme der Wert- und Schadstoffe anwesend.	Durante l'orario di apertura deve essere sempre presente un addetto esperto, il quale prende in consegna i rifiuti recuperabili e pericolosi.
Es obliegt diesem Gemeindebeauftragten, Verstöße gegen diese Ordnung zu ahnden und die Gemeindeverwaltung über andere allfällige Vorkommnisse zu informieren, bzw. dieselben im Betriebsbuch festzuhalten.	È compito del gestore accertare le violazioni ed informare l'amministrazione comunale di eventuali altri eventi degni di nota, nonché di registrarli nel libro d'esercizio.
Art. 4 Zur Anlieferung zugelassene Abfallarten	Art. 4 Tipologia di rifiuti ammessi alla consegna
Vorbehaltlich aller gesetzlichen Bestimmungen wird die Anlieferung folgender Abfallarten erlaubt:	Salvo quanto stabilito dalle disposizioni di legge vengono accettati i seguenti generi di rifiuti:
a) Werstoffe b) Schadstoffe c) Andere Abfälle (Sperrige Abfälle aus Haushalten) Die Liste der einzelnen zugelassenen Abfälle befindet sich in der Anlage A. Der Gemeindevorstand kann mit eigenem Beschluss die Anlage A abändern.	a) Rifiuti recuperabili b) Rifiuti pericolosi c) Altri rifiuti (Rifiuti ingombranti provenienti dalle famiglie) La lista dei singoli rifiuti ammessi per la consegna è riportata nell'allegato A. La Giunta comunale può variare con propria delibera l'allegato A.
Art. 5 Zur Anlieferung nicht zugelassene Abfälle	Art. 5 Rifiuti non ammessi al conferimento
Zur Anlieferung nicht zugelassen werden alle Abfälle, die nicht in der im Art. 4 angeführten Liste, von der zur Annahme zugelassenen Abfallarten entspricht und/oder die zugelassene Menge überschritten wird oder wenn im angelieferten Abfall Gegenstände ohne entsprechende Deklaration untergemischt wurden und wenn es bei der Entleerung bzw. Umschüttung zu erheblichen Emissionen kommen kann.	Non sono ammessi tutti i rifiuti che derogano da quelle contenuti nell'apposito elenco di cui all'art. 4 e/o si supera il volume prescritto, se nella massa di rifiuti vi si trovino mescolati oggetti non dichiarati o se in sede di scarico ovvero di travaso si potrebbero manifestare emissioni di notevole portata.
Am Wertstoffhof ist die Annahme von Restmüll und Hausmüll nicht erlaubt	Al centro di riciclaggio non è permessa l'accettazione di rifiuti residui e rifiuti urbani.
Wenn es durch unsachgemäßes Entladen zu Verunreinigungen gekommen ist, geht der Reinigungsaufwand zu Lasten des Verbrauchers.	Se a causa delle operazioni di scarico effettuate non a regola d'arte si è verificato un inquinamento, l'onere di rimediarevi è attribuito all'autore del fatto.
Art. 6 Zugelassene Menge	Art. 6 Quantità ammesse

<p>a) Haushalte Die Anlieferung von Wertstoffen aus Haushalten ist in unbegrenzter Menge gestattet. Sie ist gebührenfrei. Die Anlieferung von Schadstoffen aus Haushalten ist bis zu 30 kg/Haushalt/Jahr gestattet. Für die anderen aufgelisteten Abfälle ist eine Höchstmenge von 3 m³/Haushalt/Jahr zulässig.</p>	<p>a) utenze domestiche Non vi è alcun limite alla quantità dei materiali riciclabili consegnati dalle utenze domestiche. La consegna è gratuita. Per il conferimento di materiali pericolosi elencati è permessa nella quantità di 30 kg/utenza/anno. Per gli altri rifiuti elencati, è ammessa la quantità massima di 3 m³/utenza/anno</p>
<p>b) Kleingewerbe Die Betriebe des Kleingewerbes (ausgenommen jene die eine außergewöhnlich große Menge von einzelnen Wert- und Schadstoffen produzieren) haben die Möglichkeit die dem Hausmüll gleichgestellten Wertstoffe je nach Aufnahmekapazität am Wertstoffhof anzuliefern. Gefährliche und nicht gefährliche Sonderabfälle welche nicht dem Hausmüll gleichgestellt sind, werden nicht angenommen</p>	<p>b) Aziende artigianali Le aziende artigianali (salvo quelle che producono eccezionalmente grandi quantità di ciascun materiale) hanno la possibilità di consegnare al centro di riciclaggio i rifiuti riciclabili assimilati ai rifiuti urbani a seconda delle capacità disponibili Rifiuti speciali pericolosi e non pericolosi i quali non sono assimilabili non sono ammessi.</p>
<p>Art. 7 Behandlung der Abfälle</p>	<p>Art. 7 Trattamento dei rifiuti</p>
<p>Die angelieferten gefährlichen Abfälle müssen, je nach Typologie und Entsorgungsart, getrennt gelagert werden, sodass keine Gefahr für die Gesundheit und die Sicherheit des beschäftigten Personals und der Anlieferer besteht.</p>	<p>I rifiuti pericolosi consegnati devono essere stoccati separatamente per tipologia e tipo di smaltimento, in modo tale che non possa sorgere un pericolo per la salute e la sicurezza del personale impiegato e dei conferenti.</p>
<p>Es muss bei der Annahme und der Zwischenlagerung der Abfälle auf die größtmögliche Sortenreinheit der einzelnen Materialien geachtet werden.</p>	<p>L'accettazione e lo stoccaggio dei rifiuti deve avvenire in modo tale da poter garantire la maggiore purezza dei singoli materiali.</p>
<p>Gefährliche, insbesondere giftige Stoffe müssen vom Anlieferer in wasserdichten Gebinden oder Behältern abgegeben werden.</p>	<p>Le sostanze pericolose e particolarmente quelle velenose devono essere consegnate in contenitori o fusti a tenuta stagna.</p>
<p>Der Zutritt zum Zwischenlager für gefährliche Abfälle ist den Anlieferern strengstens verboten. Den Anlieferern ist es außerdem strengstens untersagt, Abfälle jeglicher Art zu entnehmen und vom Wertstoffhof zu entfernen.</p>	<p>È severamente vietato l'accesso all'area di stoccaggio dei rifiuti pericolosi ai conferenti. Inoltre è severamente vietato ai conferenti prelevare e asportare rifiuti di qualsiasi genere dal centro di riciclaggio.</p>
<p>Art. 8 Strafmaßnahmen</p>	<p>Art. 8 Sanzioni</p>
<p>Durch unsachgemäßes Entleeren oder Umschütten verursachte Verunreinigungen des Wertstoffhofes bzw. zu Schäden, gehen die entsprechenden Reparatur- bzw.</p>	<p>Se a causa delle operazioni di scarico effettuate non a regola d'arte si verificano inquinamenti nonché danni, i relativi oneri di riparazione e/o di pulizia sono a carico dell'autore del fatto.</p>

Reinigungskosten zu Lasten des Verursachers.	
Bei Übertretung der Bestimmungen dieser Betriebsordnung wird eine Verwaltungsstrafe im Sinne des Artikels 43, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006 Nr. 4 in geltender Fassung verhängt. Die Mindeststrafe beträgt € 52,00, die Höchststrafe € 516,00.	In caso di violazione delle disposizioni del presente regolamento viene applicata una sanzione amministrativa non inferiore a € 52,00 e non superiore a € 516,00 ai sensi dell'articolo 43, comma 2 della legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4, con successive modifiche ed integrazioni.
Das korrekte Ausmaß der Geldbußen wird im Sinne des G. Nr. 689 vom 24.11.1981, unter Beachtung und im Rahmen der dort festgelegten Mindest- und Höchstgrenze, mit begründeter Maßnahme vom verantwortlichen Beamten bestimmt, wobei die Schwere der jeweiligen Übertretung und gegebenenfalls die Rückfälligkeit berücksichtigt werden.	L'entità di ogni sanzione, fermi restando i limiti minimo e massimo ivi stabiliti, è determinata con atto motivato del funzionario responsabile in relazione alla gravità della violazione commessa e dell'eventuale recidiva dell'autore ai sensi della legge n. 689 dd. 24.11.1981.

BETRIEBSORDNUNG DES WERTSTOFFHOFES DER GEMEINDE NEUMARKT		REGOLAMENTO PER LA GESTIONE DEL CENTRO DI RICICLAGGIO DEL COMUNE DI EGNA
ANLAGE A		ALLEGATO A
a) Wertstoffe	CER	a) Materiale recuperabile
Verpackungen aus Papier und Pappe/Karton	15 01 01	Imballaggi in carta e cartone
Verpackungen aus Kunststoff	15 01 02	Imballaggi in plastica
Verpackungen aus Metall	15 01 04	Imballaggi in metallo
Verpackungen aus Glas	15 01 07	Imballaggi in vetro
Papier und Karton	20 01 01	Carta e cartone
Glas	20 01 02	Vetro
Kunststoffkleinteile	20 01 03	Plastica (piccole dimensioni)
andere Kunststoffe	20 01 04	Plastica usata
Bekleidung	20 01 10	Abbigliamento
Textilien	20 01 11	Prodotti tessili
Öle und Fette	20.01.25	Oli e grassi
Kunststoffe	20 01 39	Plastica
Metalle	20 01 40	Metallo
b) Schadstoffe		b) Rifiuti pericolosi
quecksilberhaltige Abfälle	06 04 04	rifiuti contenenti mercurio
verbrauchte Toner die gefährliche Stoffe enthalten	08 03 17	toner per stampa esaurito contenuti sostanze pericolose
verbrauchte Toner mit Ausnahme derjenigen, die unter 080317 fallen	08 03 18	toner per stampa esaurito diversi da quelli di cui alla voce 080317
alte Klebstoffe und Dichtungsm, die keine halog.	08 04 02	adesivi e sigillanti di scarto non cont. solven.
ausgehärtete Klebstoffe und Dichtungsmassen	08 04 04	adesivi e sigillanti induriti
Maschinen-, Getriebe- und Schmieröle	13 02 08	oli da motori, trasmissioni
Fluorchlorkohlewasserstoffe	14 06 01	Clorofluorocarburi (CFC)
andere halogenierte Lösemittel und -gemische	14 06 02	altri solventi alogenati e miscele di solventi
andere Lösemittel und -gemische	14 06 03	altri solventi o miscele di solventi
Verpackungen, die Rückstände gefährlicherstoffe enthalten oder durch	15 01 10	Imballaggi contenenti residui di sostanze pericolose o contaminate da tali sostanze

gefährliche Stoffe verunreinigt sind		
Ölfilter	16 01 07	Filtri olio
Bleibatterien	16 06 01	accumulatori al piombo
Ni-Cd Batterien	16 06 02	Batterie al nichel-cadmio
Quecksilber enthaltende Batterien	16 06 03	pile a secco al mercurio
Alkalibatterien	16 06 04	Batterie alcaline
andere Batterien und Akkumulatoren	16 06 05	altre pile ed accumulatori
Fliesen, Ziegel und Keramik	17 01 03	Mattonelle e ceramiche
Gemisch aus oder getrennte Fraktion von Beton Fliesen, Ziegel und Keramik, die gefährliche Stoffe enthalten	17 01 06	Miscugli o scorie di cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche, contenenti sostanze pericolose
Gemisch aus Beton Fliesen, Ziegel und Keramik, mit Ausnahme derjenigen, die unter 170107 fallen	17 01 07	Miscugli o scorie di cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche, diversi da quelli di cui alla voce 170106
Holz	17 02 01	Legno
Glas	17 02 02	Vetro
Kunststoff	17 02 03	Plastica
Gemischte Metalle	17 04 07	Metalli misti
Kabel, mit Ausnahme derjenigen, die unter 170411 fallen	17 04 11	Cavi, diversi da quelli di cui alla voce 170410
Farben, Druckfarben Klebstoffe und Kunstharze	20 01 12	Vernici, inchiostri, adesivi
Lösemittel	20 01 13	Solventi
Säuren	20 01 14	Acidi
Laugen	20 01 15	Sostanze alcaline
Photochemikalien	20 01 17	Prodotti fotochimici
Medikamente	20 01 18	Medicinali
Pestizide	20 01 19	Pesticidi
Leuchtstoffröhren und andere quecksilberhaltige	20 01 21	Tubi fluorescenti ed altri rifiuti contenenti Mercurio
Geräte, die Fluorchlorkohlwasserstoffe enthalten	20 01 23	Apparecchiature contenenti Clorofluorocarburo
Öle und Fette mit Ausnahme derjenigen, die unter 200125 fallen	20 01 26	Oli e grassi diversi da quelli di cui alla voce 200125
Farben, Druckfarben, Klebstoffe und Kunstharze die gefährliche Stoffe enthalten	20 01 27	Vernici, inchiostri, adesivi e resine contenenti sostanze pericolose
Farben, Druckfarben, Klebstoffe und Kunstharze mit Ausnahme derjenigen, die unter 200127 fallen	20 01 28	Vernici, inchiostri, adesivi e resine contenenti sostanze pericolose diversi da quelli di cui alla voce 200127
Reinigungsmittel die gefährliche Stoffe enthalten	20 01 29	Detergenti contenenti sostanze pericolose
Reinigungsmittel mit Ausnahme derjenigen, die unter 200129 fallen	20 01 30	Detergenti diversi da quelli di cui alla voce 200129

Zytotoxische und zytostatische Arzneimittel	20 01 31	Medicinali citotossici e citostatici
Arzneimittel mit Ausnahme derjenigen, die unter 200131 fallen	20 01 32	Medicinali diversi da quelli di cui alla voce 200131
Batterien und Akkumulatoren die unter 160601, 160602 und 160603 fallen, sowie gemischte Batterien und Akkumulatoren, die solche Batterien enthalten	20 01 33	Batterie e accumulatori di cui alle voci 160601, 160602 e 160603 nonché batterie e accumulatori non suddivisi contenenti tali batterie
Batterien und Akkumulatoren mit Ausnahme derjenigen, die unter 200133 fallen	20 01 34	Batterie e accumulatori diversi da quelli di cui alla voce 200133
Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte die gefährliche Bauteile enthalten, mit Ausnahme derjenigen, die unter der 200121 und 200123 fallen	20 01 35	Apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diversi da quelli di cui alla voce 200121 e 200123 contenenti componenti pericolosi
c) andere Abfälle		c) Altri rifiuti
Verpackungen aus Holz	15 01 03	Imballaggi in legno
Verpackungen aus gemischte Materialien	15 01 06	Imballaggi in materiali misti
Verpackungen aus Textilien	15 01 09	Imballaggi in materia tessile
Eisen und Stahl	17 04 05	Ferro e acciaio
Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte die gefährliche Bauteile enthalten, mit Ausnahme derjenigen, die unter der 200121, 200123 und 200135 fallen	20 01 36	Apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diversi da quelli di cui alla voce 200121, 200123 e 200135
Sperrmüll	20 03 07	Rifiuti ingombranti
Straßenkehricht	20 03 01	Rifiuti della pulizia stradale